

額為澳門幣\$123,283.09（壹拾貳萬叁仟貳佰捌拾叁圓零玖分），該預算為本批示之組成部分。

montante de \$ 123 283,09 (cento e vinte e três mil, duzentas e oitenta e três patacas e nove avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零五年五月四日

4 de Maio de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消防局福利會二零零五年第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano de 2005

章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	名稱 Designação	金額 Importância
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	00	以往經濟年度之結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	\$ 123,283.09
					經常開支 Despesas correntes	
05	04	00	00	13	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>	\$ 123,283.09

二零零五年三月三十一日於消防局福利會行政委員會——主席：馬耀榮 消防總監，副主席：化先達 副消防總監，第一秘書：李盤志 消防總長，第二秘書：尤潤當 一等消防區長，委員：何燕梅 財政局代表

Conselho Administrativo da Obra Social do CB, aos 28 de Abril de 2005. — O Presidente, *Ma Io Weng*, chefe-mor. — O Vice-Presidente, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto. — O Primeiro-Secretário, *Lei Pun Chi*, chefe principal. — O Segundo-Secretário, *Iao Ion Tong*, chefe de primeira. — O Vogal, *Ho In Mui*, Representante dos Serviços de Finanças.

第 140/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零五年財政年度第一補充預算，金額為\$52,331,616.73（澳門幣伍仟貳佰叁拾叁萬壹仟陸佰壹拾陸元柒角叁分），該預算為本批示之組成部分。

二零零五年五月四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 140/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2005, no montante de \$ 52 331 616,73 (cinquenta e dois milhões, trezentas e trinta e uma mil, seiscentas e dezasseis patacas e setenta e três avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

4 de Maio de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

工商業發展基金第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Valores
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00			其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00			歷年帳目之結餘 Saldos das contas de anos findos	\$ 52,331,616.73
					收入總計 <i>Total das receitas</i>	\$ 52,331,616.73
					經常開支 Despesas correntes	
05	04	00	00	01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 52,331,616.73
					開支總計 <i>Total das despesas</i>	\$ 52,331,616.73

二零零五年四月二十八日於工商業發展基金——管理委員會
——代主席：蘇添平——委員：羅銳榮，陳詠兒，晴錦黃，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 28 de Abril de 2005. — O Conselho Administrativo. — O
Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Ló Ioi Weng*
— *Chan Weng I* — *Cheng Kam Vong* — *Sylvia Isabel Jacques*.